

**„CLUB“****100067**

**POLSKI**  
**Tłumaczenie**  
**oryginalnej instrukcji obsługi**



**Przed rozpoczęciem użytkowania należy przeczytać instrukcję obsługi, a następnie przechowywać ją w dostępnym miejscu!**

<b>1. Informacje ogólne .....</b>	<b>100</b>
1.1 Informacje dotyczące instrukcji obsługi .....	100
1.2 Wyjaśnienie symboli.....	100
1.3 Odpowiedzialność i gwarancja .....	101
1.4 Ochrona praw autorskich .....	101
1.5 Deklaracja zgodności .....	101
<b>2. Bezpieczeństwo .....</b>	<b>102</b>
2.1 Informacje ogólne.....	102
2.2 Wskazówki bezpieczeństwa dla użytkownika urządzenia .....	102
2.3 Użytkowanie zgodnie z przeznaczeniem.....	103
<b>3. Transport, opakowanie i magazynowanie.....</b>	<b>104</b>
3.1 Kontrola dostawy .....	104
3.2 Opakowanie .....	104
3.3 Magazynowanie .....	104
<b>4. Parametry techniczne .....</b>	<b>105</b>
4.1 Zestawienie podzespołów urządzenia .....	105
4.2 Dane techniczne.....	106
<b>5. Instalacja i obsługa .....</b>	<b>107</b>
5.1 Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa.....	107
5.2 Ustawienie i podłączenie.....	108
5.3 Obsługa.....	108
<b>6. Czyszczenie i konserwacja.....</b>	<b>109</b>
6.1 Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa.....	110
6.2 Czyszczenie .....	110
6.3 Wskazówki bezpieczeństwa dotyczące konserwacji .....	111
<b>7. Utylizacja.....</b>	<b>112</b>

Bartscher GmbH  
 Franz-Kleine-Straße 28  
 D-33154 Salzkotten  
 Niemcy

Tel.: +49 (0) 5258 971-0  
 Faks: +49 (0) 5258 971-120

## 1. Informacje ogólne

### 1.1 Informacje dotyczące instrukcji obsługi

Niniejsza instrukcja obsługi zawiera opis instalacji urządzenia, jego obsługi oraz konserwacji i służy jako ważne źródło informacji oraz poradnik. Znajomość i przestrzeganie wszystkich zawartych w niej wskazówek dotyczących bezpieczeństwa i obsługi stanowi warunek bezpiecznej i prawidłowej pracy z urządzeniem.

Ponadto należy przestrzegać lokalnych przepisów dotyczących zapobiegania wypadkom oraz zasad BHP.

Instrukcja obsługi stanowi integralny element urządzenia i należy ją przechowywać w pobliżu urządzenia, aby osoby instalujące urządzenie, prowadzące prace konserwacyjne i obsługujące lub czyszczące urządzenie miały do niej stały dostęp.

### 1.2 Wyjaśnienie symboli

Ważne wskazówki dotyczące bezpieczeństwa oraz kwestii technicznych oznaczono w niniejszej instrukcji obsługi odpowiednimi symbolami. Wskazówek tych należy bezwzględnie przestrzegać, aby uniknąć ewentualnych wypadków, uszczerbku na życiu i zdrowiu osób oraz szkód rzeczowych.



**UWAGA!**

*Symbol ten oznacza zagrożenia mogące prowadzić do powstania obrażeń ciała. Należy bezwzględnie i skrupulatnie przestrzegać niniejszych wskazówek BHP, a w odpowiednich sytuacjach zachować szczególną ostrożność.*



**NIEBEZPIECZEŃSTWO! Zagrożenie prądem elektrycznym!**

*Symbol ten zwraca uwagę na zagrożenia prądem elektrycznym. Ignorowanie wskazówek dotyczących bezpieczeństwa stwarza niebezpieczeństwo odniesienia obrażeń ciała lub utraty życia.*



**OSTRZEŻENIE!**

*Tym symbolem oznaczono wskazówki, których ignorowanie może, w konsekwencji, doprowadzić do uszkodzenia urządzenia, jego nieprawidłowego działania lub / i awarii.*



**WSKAZÓWKA!**

*Ten symbol wskazuje na porady oraz informacje istotne dla efektywnej i bezpiecznej pracy urządzenia.*



**UWAGA! Gorąca powierzchnia!**

*Symbol ostrzega przed gorącą powierzchnią urządzenia podczas jego pracy. Lekceważenie ostrzeżenia grosi poparzeniem!*

### 1.3 Odpowiedzialność i gwarancja

Wszystkie informacje zawarte w niniejszej instrukcji obsługi zostały zestawione przy uwzględnieniu obowiązujących przepisów, aktualnej wiedzy konstruktorskiej i inżynierskiej oraz naszej wiedzy, a także naszych wieloletnich doświadczeń.

Również tłumaczenia instrukcji obsługi zostały wykonane jak najbardziej rzetelnie. Nie możemy jednak przejąć odpowiedzialności za ewentualne błędy w tłumaczeniu. Wersją rozstrzygającą jest załączona instrukcja obsługi w języku niemieckim.

W przypadku zamówienia modeli specjalnych lub opcji dodatkowych, oraz w sytuacji zastosowania najnowszych zdobyczy wiedzy technicznej, dostarczone urządzenie może różnić się od objaśnień oraz rysunków zawartych w niniejszej instrukcji obsługi.



#### **WSKAZÓWKA!**

***Przed rozpoczęciem wszelkich czynności związanych z urządzeniem, zwłaszcza przed jego uruchomieniem, należy uważnie przeczytać niniejszą instrukcję obsługi!***

Producent **nie ponosi odpowiedzialności** za szkody i usterki wynikające z:

- nieprzestrzegania wskazówek dotyczących obsługi i czyszczenia;
- użytkowania niezgodnego z przeznaczeniem;
- wprowadzania zmian przez użytkownika;
- zastosowania niedopuszczonych części zamiennych.

Zastrzegamy sobie prawo do wprowadzania zmian technicznych w produkcie, służących poprawie właściwości użytkowych urządzenia oraz jego ulepszaniu.

### 1.4 Ochrona praw autorskich

Niniejsza instrukcja obsługi oraz zawarte w niej teksty, rysunki, zdjęcia i inne elementy podlegają ochronie prawem autorskim. Bez uzyskania pisemnej zgody producenta, zabrania się powielania treści instrukcji obsługi w jakiegokolwiek formie i w jakikolwiek sposób (także fragmentów), oraz wykorzystywania lub / i przekazywania jej zawartości osobom trzecim. Naruszenia powyższego skutkują obowiązkiem wypłaty odszkodowania. Zastrzegamy sobie prawo do dochodzenia dalszych roszczeń.



#### **WSKAZÓWKA!**

***Dane, teksty, rysunki, zdjęcia i inne opisy zawarte w niniejszej instrukcji, podlegają ochronie prawem autorskim oraz prawem ochrony własności przemysłowej. Każde nadużycie w jej wykorzystaniu jest karalne.***

### 1.5 Deklaracja zgodności

Urządzenie spełnia aktualnie obowiązujące normy oraz wytyczne Unii Europejskiej. Powyższe potwierdzamy w Deklaracji Zgodności WE.

W razie potrzeby chętnie prześlemy Państwu odpowiednią Deklarację Zgodności.

## 2. Bezpieczeństwo

Niniejszy rozdział zawiera zarys informacji, dotyczących wszystkich istotnych aspektów związanych z bezpieczeństwem.

Ponadto poszczególne rozdziały zawierają konkretne wskazówki (oznaczone symbolami), dotyczące bezpieczeństwa i mające zapobiegać powstawaniu zagrożeń. Należy także przestrzegać informacji z piktogramów, tabliczek oraz napisów umieszczonych na urządzeniu i zadbać o to, aby były one czytelne. Przestrzeganie wszystkich wskazówek dotyczących bezpieczeństwa gwarantuje optymalną ochronę oraz bezpieczną i bezawaryjną pracę urządzenia.

### 2.1 Informacje ogólne

Urządzenie zostało wykonane wg aktualnie uznanych zasad techniki. Jednakże urządzenie może stanowić źródło zagrożeń, jeśli będzie używane niewłaściwie lub niezgodnie z jego przeznaczeniem.

Znajomość treści zawartych w instrukcji obsługi jest jednym z warunków koniecznych do unikania zagrożeń oraz błędów, a tym samym pozwala na bezpieczne i bezawaryjne użytkowanie urządzenia.

O ile nie uzyskano wyraźniej zgody producenta, zabrania się dokonywać jakichkolwiek zmian lub modyfikacji urządzenia, aby uniknąć ewentualnych zagrożeń i zapewnić optymalne działanie.

Urządzenie wolno używać tylko wtedy, gdy jego stan techniczny nie budzi zastrzeżeń i pozwala na bezpieczną pracę.

### 2.2 Wskazówki bezpieczeństwa dla użytkownika urządzenia

Dane dotyczące bezpieczeństwa pracy odnoszą się do obowiązujących w momencie wyprodukowania urządzenia zarządzeń Unii Europejskiej.

Jeżeli urządzenie użytkowane jest komercyjnie, użytkownik jest zobowiązany podczas całego okresu użytkowania urządzenia do ustalania zgodności podanych środków bezpieczeństwa pracy z aktualnym stanem regulacji i do przestrzegania nowych przepisów. Poza Unią Europejską przestrzegać należy obowiązujących w miejscu użytkowania przepisów miejscowych i przepisów dotyczących bezpieczeństwa pracy.

Obok przepisów bezpieczeństwa pracy w tej instrukcji obsługi przestrzegać też należy ogólnie obowiązujących przepisów BHP oraz obowiązujących przepisów ochrony środowiska w miejscu użytkowania urządzenia.



#### **OSTRZEŻENIE!**

- Urządzenie może być użytkowane przez **dzieci od 8 roku życia**, jak również przez osoby z ograniczonymi zdolnościami fizycznymi, sensorycznymi, umysłowymi oraz o niewielkim doświadczeniu i/lub wiedzy, jeśli pozostają pod nadzorem lub zostały poinstruowane odnośnie bezpiecznego użytkowania urządzenia i zrozumiały wynikające z tego zagrożenia.
- **Dzieci** nie powinny się bawić urządzeniem.

- o Czyszczenia i **konserwacji użytkowej nie mogą** przeprowadzać **dzieci**, chyba, że ukończyły one 8 lat i pozostają pod nadzorem.
- o **Dzieci poniżej 8 roku** życia nie mogą znajdować się w pobliżu urządzenia i przewodu przyłączeniowego.
- o Prosimy o zachowanie niniejszej instrukcji obsługi. Gdy urządzenie zostanie przekazane osobie trzeciej, wówczas należy jej przekazać także niniejszą instrukcję obsługi.
- o Wszystkie osoby, które użytkują urządzenie, muszą uwzględniać zalecenia i wskazówki zawarte w niniejszej instrukcji obsługi.
- o Urządzenie należy użytkować wyłącznie w pomieszczeniach zamkniętych.

## 2.3 Użytkowanie zgodnie z przeznaczeniem

Urządzenie pracuje bezpiecznie tylko wtedy, kiedy jest używane zgodnie ze swoim przeznaczeniem.

Wszelka ingerencja w urządzenie, jego montaż oraz prace konserwacyjne, musi wykonywać odpowiedni serwis specjalistyczny.

Urządzenie jest przeznaczone do użytkowania w gospodarstwie domowym i tym podobnych miejscach, jak na przykład:

- w kuchniach dla pracowników w sklepach, biurach lub innych miejscach działalności usługowej;
- w nieruchomościach poza miejskich;
- przez klientów w hotelach, motelach i tym podobnych lokalach mieszkalnych;
- w lokalach Bed & Breakfast.

**Kociołek na zupę** jest przeznaczony **tylko** do **utrzymywania temperatury** zup, gulaszu, kiełbasek.

**Kociołka na zupę nie** należy używać do:

- gotowania zup;
- przygotowywania innych potraw i napojów;
- podgrzewania palnych, szkodliwych dla zdrowia i łatwo parujących cieczy lub materiałów itp.



### **OSTRZEŻENIE!**

**Stosowanie urządzenia w celu różnym lub odbiegającym od jego normalnego przeznaczenia jest zabronione i uznawane za użytkowanie niezgodne z przeznaczeniem. Wyklucza się jakiegokolwiek roszczenia wobec producenta lub / i jego pełnomocników z tytułu szkód powstałych wskutek użytkowania urządzenia niezgodnie z jego przeznaczeniem.**

**Odpowiedzialność za szkody powstałe w czasie użytkowania urządzenia w sposób niezgodny z jego przeznaczeniem ponosi tylko i wyłącznie użytkownik.**

## 3. Transport, opakowanie i magazynowanie

### 3.1 Kontrola dostawy

Po dotarciu dostawy należy niezwłocznie sprawdzić, czy urządzenie jest kompletne i czy nie zostało uszkodzone podczas transportu. W przypadku stwierdzenia widocznych uszkodzeń transportowych, należy odmówić przyjęcia urządzenia lub dokonać przyjęcia warunkowego.

Zakres szkody należy wpisać do dokumentów przewozowych / listu przewozowego spedytora. Następnie należy zgłosić reklamację.

Ukryte szkody należy zgłosić bezpośrednio po ich stwierdzeniu, gdyż roszczenia odszkodowawcze można zgłaszać tylko w ramach obowiązujących terminów reklamacji.

### 3.2 Opakowanie

Prosimy nie wyrzucać kartonu od urządzenia. Może on być potrzebny do przechowywania urządzenia, przy przeprowadzce lub podczas wysyłki urządzenia do naszego punktu serwisowego w razie wystąpienia ewentualnych uszkodzeń. Przed uruchomieniem urządzenia należy całkowicie usunąć z niego zewnętrzny i wewnętrzny materiał opakowaniowy.



#### **WSKAZÓWKA!**

***Przy utylizacji opakowania należy przestrzegać przepisów obowiązujących w danym kraju. Materiały opakowaniowe nadające się do powtórnego użytku, należy wprowadzić do recyklingu.***

Prosimy sprawdzić, czy urządzenie oraz akcesoria są w komplecie. Jeżeli brakowałoby jakiś części, prosimy skontaktować się z naszym Działem Obsługi Klienta.

### 3.3 Magazynowanie

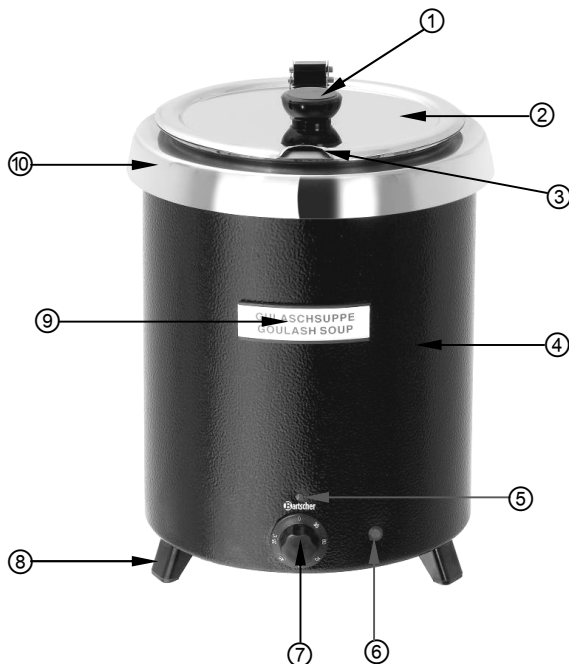
Opakowanie należy pozostawić zamknięte do momentu instalacji urządzenia, a podczas przechowywania należy stosować się do oznaczeń dotyczących sposobu ustawienia i magazynowania opakowania.

Opakowane urządzenia należy przechowywać zawsze zgodnie z poniższymi warunkami:

- nie składować na wolnym powietrzu,
- przechowywać w suchym pomieszczeniu, chroniąc przed kurzem,
- nie wystawiać na działanie agresywnych środków,
- chronić przed działaniem promieni słonecznych,
- unikać wstrząsów mechanicznych,
- w przypadku dłuższego magazynowania (powyżej trzech miesięcy), regularnie kontrolować stan wszystkich części oraz opakowania, w razie konieczności urządzenie odświeżyć i odnowić.

## 4. Parametry techniczne

### 4.1 Zestawienie podzespołów urządzenia



- ① Uchwyt pokrywy
- ② Obrotowa i uchylna pokrywa
- ③ Wycięcie na łyżkę
- ④ Naczynie zewnętrzne
- ⑤ Znacznik odniesienia do regulacji urządzenia
- ⑥ Kontrolka (zielona)
- ⑦ Regulator mocy
- ⑧ Nóżki (3)
- ⑨ Nazwa potrawy
- ⑩ Kołnierz do przenoszenia



**4.2 Dane techniczne**

<b>Nazwa</b>	<b>Kociołek na zupę „CLUB”</b>
Nr art.:	<b>100067</b>
Wykonanie naczynia zewnętrznego:	czarny, emaliowana blacha stalowa
Wykonanie naczynia wewnętrznego, pokrywy:	stal szlachetna
Wartości przyłączeniowe:	400 W / 230 V~ 50 Hz
Pojemność:	ok. 8,5 litra
Zakres temperaturowy:	30 °C - 95 °C
Wymiary:	wysokość 385 mm, Ø 295 mm
Ciężar:	3,4 kg
Wyposażenie:	8 magnetycznych tabliczek z nazwami potraw

Zastrzegamy sobie prawo dokonywania zmian technicznych!

## 5. Instalacja i obsługa

### 5.1 Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa



#### **NIEBEZPIECZEŃSTWO! Zagrożenie prądem elektrycznym!**

*Urządzenie można użytkować wyłącznie po podłączeniu do przepisowego gniazdka ochronnego z uziemieniem.*

*Przewodu zasilającego nie należy odłączać ciągnąc za kabel, zawsze należy chwycić za obudowę wtyczki.*

- Nie dopuszczać do kontaktu przewodu zasilającego ze źródłami ciepła i ostrymi krawędziami. Przewód zasilający nie powinien zwisać ze stołu lub innego blatu. Należy uważać, aby nikt nie mógł nadepnąć na kabel lub potknąć się o niego.
- Kabel zasilający nie może być zagięty, zagnieciony, splątany, zawsze musi być całkowicie rozwinięty.
- Nigdy nie stawiać urządzenia lub innych przedmiotów na kablu zasilającym.
- Przewodu nie wolno układać na wykładzinie dywanowej ani na innych materiałach termoizolacyjnych. Przewodu nie wolno zakrywać. Przewód należy trzymać z dala od obszaru roboczego i nie wolno zanurzać go w wodzie.
- Nie należy używać urządzenia, jeśli jest ono niesprawne lub uszkodzone, albo spadło na podłogę.
- Nie należy używać akcesoriów ani części zamiennych, które nie są zalecane przez producenta. Może to prowadzić do powstania sytuacji niebezpiecznych dla użytkownika, urządzenie może ulec uszkodzeniu lub spowodować uszczerbek na zdrowiu i życiu osób, a ponadto skutkuje to utratą gwarancji.
- Nie przesuwaj i nie przechylaj urządzenia podczas pracy.
- Podczas eksploatacji urządzenia, **nigdy** nie pozostawiaj go bez nadzoru.
- **Nigdy** nie dotykaj wtyczki mokrymi lub wilgotnymi rękoma.
- Nigdy nie obsługuj urządzenia wilgotnymi rękoma lub stojąc na mokrej posadzce.
- Urządzenie znajduje się pod napięciem dopóki nie zostanie odłączone od instalacji zasilającej.
- W razie pożaru, przed podjęciem czynności gaśniczych, najpierw wyciągnij wtyczkę z gniazdka lub odłącz urządzenie od zasilania elektrycznego. **Uwaga:** Nie zraszać urządzenia wodą, gdy jest ono jeszcze pod napięciem: **Niebezpieczeństwo porażenia prądem!**

## 5.2 Ustawienie i podłączenie

- Rozpakować urządzenie i usunąć materiał opakowaniowy.
- Ustawić urządzenie na równym, stabilnym, czystym i suchym podłożu, odpornym na wysoką temperaturę.
- Urządzenie należy ustawić tak, aby nie mogła docierać do niego rozpryskiwana woda, i aby znajdowało się ono w wystarczającej odległości od krawędzi powierzchni roboczej.
- **Nigdy** nie ustawiać urządzenia na podłożu palnym.
- **Nigdy** nie należy ustawiać urządzenia w wilgotnym lub mokrym otoczeniu.
- Nie ustawiać urządzenia w pobliżu stanowisk z otwartym ogniem, pieców elektrycznych, pieców grzewczych lub innych źródeł ciepła.
- Należy zadbać, aby w miejscu ustawienia urządzenia nie znajdowały się żadne palne materiały. **Zagrożenie pożarem!**
- Ze wszystkich stron musi być zachowany wystarczający odstęp od ścian, szaf, regałów itd., aby zapewniona była swobodna cyrkulacja gorącego powietrza wydostającego się z urządzenia.



### **NIEBEZPIECZEŃSTWO! Zagrożenie prądem elektrycznym!**

***W przypadku niewłaściwej instalacji, urządzenie może spowodować obrażenia ciała. Przed instalacją urządzenia, należy porównać parametry prądu miejscowej sieci z parametrami zasilania urządzenia (patrz tabliczka znamionowa). Urządzenie podłączyć tylko, jeżeli powyższe dane są ze sobą zgodne! Należy przestrzegać wskazówek dotyczących bezpieczeństwa!***

- Obwód prądowy gniazdka elektrycznego musi mieć zabezpieczenie co najmniej 16A. Podłączanie wyłącznie bezpośrednio do gniazdka ściennego, zabrania się stosowania rozgałęźników lub gniazdek wielowęściowych.
- Urządzenie należy ustawić tak, aby wtyczka była dostępna w celu szybkiego odłączenia urządzenia, jeśli zajdzie taka potrzeba.

## 5.3 Obsługa

**Kociołek na zupę** składa się z ogrzewanego naczynia zewnętrznego z regulacją termostatyczną, wyjmowanego naczynia wewnętrznego ze stali szlachetnej i kołnierza do przenoszenia, który jest nakładany na naczynie zewnętrzne. Urządzenie jest wyposażone w obrotową i uchylną pokrywę ze stali szlachetnej z otworem na łyżkę i uchwytem termoizolacyjnym. Pokrywą można ustawić w trzech różnych pozycjach:

<b>zamkniętej:</b>	do szybkiego energooszczędnego podgrzewania
<b>otwartej do góry:</b>	do serwowania potraw
<b>odchylonej na bok:</b>	do napełniania potrawami

- Przed rozpoczęciem użytkowania zdjąć z urządzenia pokrywę i kołnierz do przenoszenia, wyjąć naczynie wewnętrzne i dokładnie umyć wszystkie części według wskazówek zawartych w punkcie **6.2 „Czyszczenie”**.
- Kociołek na zupe działa na zasadzie kąpeli wodnej. Temperatura potraw jest utrzymywana dzięki płaszczowi wodnemu, który jest podgrzewany elektrycznie.
- Do naczynia zewnętrznego wlać maks. **0,6 litra wody** (dolny znacznik). Do naczynia zewnętrznego **nie** należy wlewać **więcej niż 0,6 litra** wody, ponieważ w innym przypadku dojdzie do jej rozlania po umieszczeniu naczynia wewnętrznego.



## **WSKAZÓWKA!**

*W celu skrócenia czasu rozgrzewania można wlać ciepłą wodę.*

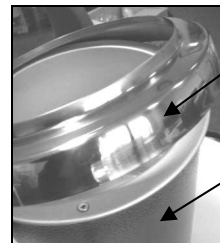
*W przypadku wiania zimnej wody wydłuży się faza rozgrzewania.*



## **OSTRZEŻENIE!**

*Nie włączać i/lub nie użytkować kociołka na zupe z pustym/suchym naczyniem zewnętrznym.*

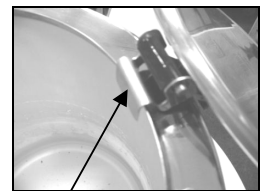
- Na kociołku zewnętrznym umieścić pokrywę.



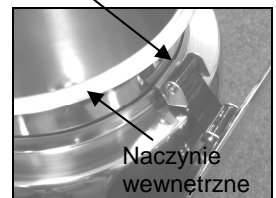
Kołnierz do przenoszenia

Naczynie zewnętrzne

- W celu zamocowania pokrywy do kołnierza do przenoszenia, odchylić pokrywę na bok i wprowadzić mocowanie pokrywy do wnętrza naczynia zewnętrznego.
- W naczyniu zewnętrznym umieścić naczynie wewnętrzne i zablokować uchwyt pokrywy pomiędzy kołnierzem do przenoszenia i naczyniem wewnętrznym.
- Napełnić naczynie wewnętrzne przewidzianą potrawą i zamknąć pokrywę.
- Podłączyć urządzenie do pojedynczego gniazdka.



Uchwyt pokrywy



Naczynie wewnętrzne

- Ustawić temperaturę odpowiednią dla danych potraw. Płynna regulacja regulatora temperatury (1-12) zapewnia podgrzewanie zawartości kociołka w równomiernych odstępach. Podczas trwania fazy rozgrzewania świeci lampka kontrolna.
- Czas trwania podgrzewania zależy od ilości i temperatury potraw oraz temperatury wody w naczyniu zewnętrznym.
- Ciepłe potrawy można wyjmować z kociołka na żupę i serwować odpowiednio do potrzeb.
- Po wyjęciu potraw należy ponownie zamknąć pokrywę, aby uniknąć strat ciepła.
- Po zakończeniu korzystania z urządzenia, pokrętko regulatora temperatury należy ustawić w pozycji „0” i odłączyć urządzenie od gniazdka (wyciągnąć wtyczkę!).
- Urządzenie posiada funkcję ochrony przed **pracą na sucho**. Jeśli urządzenie zostanie przypadkowo włączone bez wody lub ze zbyt małą ilością wody, nastąpi uruchomienie zabezpieczenia i urządzenie zostanie automatycznie wyłączone. W takim przypadku urządzenie należy wyłączyć i poczekać aż ostygnie. Po ostygnięciu można włączyć świeżą wodę i rozpocząć normalne użytkowanie urządzenia.

## 6. Czyszczenie i konserwacja

### 6.1 Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa

- Przed czyszczeniem urządzenia lub rozpoczęciem prac naprawczych, odłączyć dopływ prądu do urządzenia i odczekać, aż ostygnie.
- Nie wolno stosować żadnych żrących detergentów i należy uważać, aby do urządzenia nie przedostała się woda.
- Aby uniknąć porażenia prądem nie wolno **nigdy** zanurzać urządzenia, kabla ani wtyczki w wodzie lub innej cieczy.



#### **OSTRZEŻENIE!**

**Urządzenie nie jest przystosowane do bezpośredniego spryskiwania strumieniem wody. Dlatego nie wolno używać do czyszczenia urządzenia strumienia wody pod ciśnieniem!**

### 6.2 Czyszczenie

- **Uwaga!** Podczas mycia i podczas użytkowania urządzenia nie zanurzać jego elektrycznych części w wodzie lub innych cieczach. Nigdy nie umieszczać urządzenia pod bieżącą wodą.
- Po każdym użyciu należy dokładnie umyć naczynie wewnętrzne i zewnętrzne oraz kołnierze do przenoszenia, ponieważ potrawy i zawarte w nich przyprawy oraz sole są agresywne i mogą niszczyć materiał urządzenia.
- Ustawić regulator temperatury w pozycji „0” i odłączyć urządzenie od gniazdka (wyciągnąć wtyczkę!). Poczekać, aż urządzenie ostygnie.

- Wyjąć naczynie wewnętrzne. Pokrywę, kołnierz do przenoszenia i naczynie wewnętrzne umyć ciepłą wodą za pomocą miękkiej ściereczki i łagodnego środka myjącego.
- Naczynie wewnętrzne opróżnić dopiero wtedy, gdy ostygnie pozostała w nim woda, w innym przypadku istnieje **niebezpieczeństwo poparzenia!**
- Naczynie zewnętrzne przetrzeć wewnątrz i na zewnątrz miękką, wilgotną ściereczką.
- Następnie dobrze osuszyć wszystkie umyte części.
- Jeśli po zakończeniu korzystania z urządzenia ma ono być myte, transportowane lub przez dłuższy czas nie używane, należy je opróżnić.
- Zawsze należy stosować tylko miękką ściereczkę, **nigdy** nie używać szorstkich środków czyszczących, które mogłyby porysować powierzchnie urządzenia.
- Po oczyszczeniu, powierzchnie należy osuszyć i wypolerować za pomocą suchej ściereczki.

### 6.3 Wskazówki bezpieczeństwa dotyczące konserwacji

- Okresowo kontrolować przewód zasilający pod kątem uszkodzeń. Nigdy nie użytkować urządzenia z uszkodzonym przewodem zasilającym. Jeśli przewód jest uszkodzony, wówczas w celu uniknięcia zagrożeń należy zlecić jego wymianę zakładowi serwisowemu lub wykwalifikowanemu elektrykowi.
- W razie wystąpienia uszkodzeń lub usterek należy zwrócić się do sklepu specjalistycznego lub do naszego serwisu.
- Prace konserwacyjne i naprawcze mogą prowadzić wyłącznie osoby wykwalifikowane, stosując przy tym oryginalne części zamienne oraz akcesoria.  
**Nie należy podejmować prób naprawy urządzenia na własną rękę.**

## 7. Utylizacja

### Stare urządzenia

Po zakończeniu okresu eksploatacji, stare urządzenie należy poddać utylizacji, zgodnie z obowiązującymi w danym kraju regulacjami. Zalecamy skontaktować się ze specjalistyczną firmą lub nawiązać kontakt z komórką ds. utylizacji we władzach gminy.



#### **UWAGA!**

***Aby wykluczyć ewentualne nadużycia i związane z tym zagrożenia, należy przed oddaniem urządzenia do utylizacji zadbać o to, by nie dało się go ponownie uruchomić. W tym celu należy odłączyć urządzenie od zasilania i odciąć kabel zasilający.***



#### **WSKAZÓWKA!**



***Podczas utylizacji urządzenia należy postępować zgodnie z właściwymi przepisami państwowymi lub regionalnymi.***

Bartscher GmbH  
Franz-Kleine-Straße 28  
D-33154 Salzkotten  
Niemcy

Tel.: +49 (0) 5258 971-0  
Faks: +49 (0) 5258 971-120